

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



20STE JAARGANG — VRIJDAG 22 AUGUSTUS 1958 — No. 3215

C.A.A. a hanja directiva nobo

ORANJESTAD: — Diarazon anochi a worde eligi un directiva nobo pa Centro Apostolico Arubano. Esaki a tuma lugar durante un reunion anual. Siguiente personanan a worde nombra den e directiva nobo: presidente Dominico Tromp, y resto di puestonan cual lo worde endica na su debido tempo, na e damas Betsy Orman, Aida Croes, y senjor Oslin Boekhoudt.

Reunion Di Paisnan Arabe Na New York

NEW YORK, 21/8. — E delegacionnan dje 10 paisnan Arabe cerca Nacionnan Uni a reuni ayera, mientras cu asamblea general tabata continua e debate riba Mediano-Oriente, pa formula proposicion cu mester kibra e impasse, den cual e asunto a drenta. Contenido dje proposicionnan no a worde publica. Secretario-general dje liga Arabe a declara cu e proyecto di resolucionnan, cu a worde formula, a worde manda pa e gobiernonan Arabe. Awor nan ta spera instruccion. El a bisa cu nan ta spera di ricibi e instruccionnan ey awe.

Ta posible cu e 28 paisnan dje grupo Arabe lo apoya e resolucion Arabe, si e worde presenta.

E discusionnan Arabe aqui a quita tur atencion for dje Asamblea. E delegadonan dje paisnan mas importante a aparece di bez en cuando den e sala di reunion, caminda ayera tardi Gromyko, e ministro Ruso di asuntonan exterior tambe a papia. el a exigi retirada immediato dje trupanan Mericano y Ingles di Libanon y Jordania. Gromyko a declara entre otros, cu e curso mas importante cu Merca ta sigui ta e „posicion di forsa" y cu e intervencion Mericano na Mediano-Oriente no ta resultado di alarma di Merca pa destino di Libanon y Jordania.

Merca ta trata di larga Mediano-Oriente bira un base militar di Pacto Atlantico, pero Rusia no por permiti esaqui, asina e ministro Ruso a bisa. El a bisa cu e resolucion dje 7 potencianan grandi, cu a worde presenta Dia Mars, ta un esfuerso pa bruha e Asamblea General.

Dr. Emilio Nunez Portuondo di Cuba a defende derecho di gobiernonan pa pidi asistencia estranhero y el a ataca Rusia fuertemente, pidiendo Ruso pa corda e „martirnan Hungaro".

E delegado di Ecuador, Jose Correa, a apoya e resolucion di 7 potencianan y a expresa su confianza den secretario-general Dag Hammarskjoeld.

Rafael de la Colina di Mexico tabata desea un conferencia supremo dje potencianan grandi, cu lo mester trata di efectua un paz duradero. El a elogia e motibonan cu ta dirigi e proyecto di resolucion Arabe.

E delegado Israelita a aproba e resolucion dje 7 paisnan.

Circulonan normalmente bon informa, cu e proyecto di resolucion Arabe ta recorda e principionan di non-intervencion y respect mutuo di e Liga Arabe y ta pidi secretario-general Hammarskjoeld tambe pa tuma medida en colaboracion cu e paisnan den e caso aqui, pa haci posible e retirada dje trupanan Mericano di Libanon y dje Inglesnan di Jordania „mas pronto cu ta posible".

E resolucion aparentemente ta sigui e lineanan tambe dje resolucion di 7 pais cu un peticion na Hammarskjoeld pa studia asunto economico na Mediano-Oriente, pero e no ta contene ningun proposicion pa un forsa pacifico di Nacionnan Uni.

Segun e proyecto Asamblea General mester studia e declaracion Ingles-Mericano, cu e trupanan Ingles y Mericano lo worde retira si e gobiernonan legal di Jordania y Libanon pidi esey of si e Asamblea General tuma medida y declara cu presencia dje trupanan aqui a bira innecesario.

Den circulonan autoriza Ingles nan ta spera, cu den 48 hora mas e proyecto Arabe lo worde acepta casi unanimamento. Parce cu esey ta trece e reduccion di tension, cu Inglaterra semper a desea.

Baila den Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Awe nochi den Lago Heights Club lo worde teni un baila di „teenage-dance". E anochi aki specialmente a worde organisa pa jiunan di e miembronan dje club cu ta biba na Lago Heights. Tambe tur e muchanan cu ta saliendo pronto pa nan estudio na Hulanda ta worde invita cordialmente.

Dr. Ho-Kang-You a ofrece banquete na C.L.D.

SAN NICOLAS: — E vrouwenarts cu ta establece na Oranjestad, W. S. Ho-Kang-You a ofrece un banquete na e miembronan di e basketballploeg di Surnam Chinese Little Devils, locual a tuma lugar den Chinese Club na San Nicolas den un esfera masha anima.

Sacrificio special den misa di Santa Theresia

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi pa cinc'or lo worde celebra un sacrificio den misa di Santa Theresia na San Nicolas. Esaki ta specialmente pa e ocasion di cambio di Vicariato na Surnam pa Obispado Paramaribo. Durante e Misa aki canticanan religiosa na Hulandes lo worde canta.

Terreno na Dakota ta worde habri

ORANJESTAD: — Actualmente patras di Rondweg na Dakota, DOW a cuminsa traha un caminda nobo. Segun nos a worde informa e intencion ta pa habri e terrenonan cu ta keda pa noordoosten di Rondweg, di manera cu terrenonan por keda disponibel pa parcelacion y pasa na hendenan den erfpacht.

Permiso pa weganan di azar

ORANJESTAD. — E derecho pa permisonan di juegonan di azar dje casinonan ta worde paga durante e boekjaren. Entradanan durante boekjaar 1958 — e prome anja cu e casino na Corsow a funciona — lo ta medida pa calculacionnan pa anja 1959 cu lo worde cobra.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

13 idea durante tres luna

ORANJESTAD: — Ajera ta worde anuncia cu durante luna di Mei seis envelop a worde ricibi cu ideanan den ideeënbussen. Durante luna di Juni ningun sugestion a worde hasi, mientras durante Juli siete a worde entrega. Di e diestres ideanan unicamente uno a worde premia, esta esun di senjorita Maria Barros di Telefoondienst, cu un recompensa di ƒ 30.—. Ademas a worde entrega door dje comision di ideas, 4 premio pa estimulacion, un di ƒ 25.— na senjor Bruno Werleman di Registratuur y tres di ƒ 15.— na senjores A. James, cu ta watchman na Aeropuerto Princesa Beatrix, A. J. Steinfort, maestro di school na Beatrixschool y F. Strijdhaftig di D.O.W. Dos idea a keda teni pendiente pa nan worde estudia.

Un convooi a cai na Colombia den precipicio

BOGOTA, 21 aug. — Un convooi cu 59 pasahero a cai den un buraco di 400 meter ayera, cerca Cajamarca, den e departamento Colombiano Tolima. 42 a muri y 15 a hanja herida grave. E convooi tabata na caminda pa Bogota, for di Cali.

Familia Real di bishita na Brussel

BRUSSEL, 21 aug. — Na Brussel a worde confirma cu La Reina, Prins Bernhard y e 4 prinsesnan, lo yega Brussel pa un bishita privado Dia Luna. Nan lo bishita entre otros e exposicion mundial y nan lo biba den e embahada Hulandes.

Bonaire y Islanan Ariba

Fls. 750.000.— pa „Ontwikkelingsfonds"

ORANJESTAD. — Sperando mas resultado di consulta di Hulanda ta worde propone na Staten pa agrega acerca na „ontwikkelingsfonds" pa Bonaire y Islanan Ariba (den fundacion) un suma di ƒ 750.000.—.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Investigacion na fermidadnan infeccioso

ORANJESTAD. — Ta worde informa cu e gelekoortsmuskiet bestrijding ta spera di keda termina e anja aki na Bonaire y intencion ta pa cuminsa combati e soort di muskietanan aki na Islanan Ariba tambe. Riba articulo 60507 placanan a worde pidi pa e asunto aki.

E tereno di investigacion pa e enfermedadnan infeccioso a worde haci mas amplia, den cual conecciOn gastonan a worde aumenta. A la ves a worde haci un estimacion pa un suma di ƒ 100.000.— pa investigacionnan tocante xaminacion di geslachtsziekten. Pa compensa e aumento aki ta existi un aumento den entradanan di Laboratoria.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Depto. di Husticia extende cu controladornan di casino

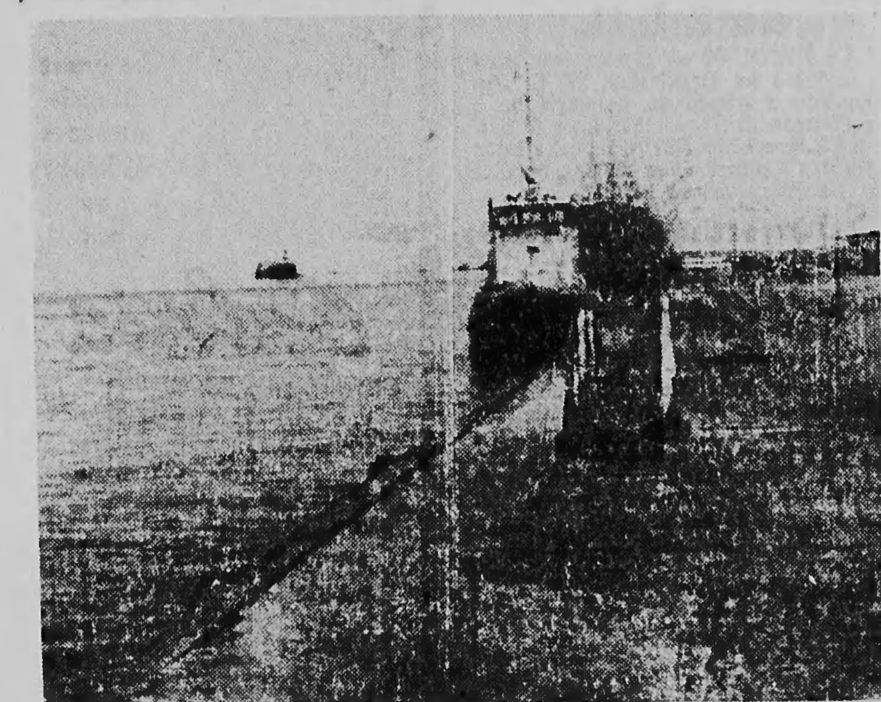
ORANJESTAD.— E „department" di Justicia ta keda manteni den su forma actual. A worde agrega dos empleado mas, cual lo worde encarga cu e controlamentu di hotel-casino's di Corsow y Aruba. E gastonan cu a origina dje saki lo worde carga riba cuenta dje casinonan.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Cu un „Stinson" pa Maracaibo. (1)

Riqueza Di Maracaibo Ta Worde Saca Foi Un Lago Grandi, Sushi y Sin Movicion Di Ola

MARACAIBO: — Ta un Diadumingo mainta y ta un dia caluroso, tur caminda ta hasi calor, pero riba e teraza di Hotel Detroit un dje mas moderno hotel di Maracaibo den sombra e temperatura ta poco mas soportable. Un camarero ta sirbi nos, un koppi coffie y un sandwich dobbel. Esaki lo ta nos desayuno. Nos no ta e uniconan riba e teraza, cu verdaderamente ta duna hopi sombra pero cu ta kita poco bista bo dilanti pa motibo dje capanan di solo, pero toch tin posibilidad di mira algu dje caja y dje bario. Tin hopi movecion, te hasta riba Diadumingo mainta. Masha hopi movicion, y poco boroto, esaki ta loke ta asina notabel na Maracaibo, e cantidad di movicion y e calmazon y tranquilidad di trafico.



Di waf di Maracaibo un bista dje lago. Si tempo ta cla e boortorennan ta keda visible den distancia.

Tur caminda tin edificionan den construccion, trucknan grandi di carga, bon stiva cu materialnan di construccion, ta corre pasa den e ciudad, tur clasa di estelashi den tur forma y tamanjo tur rond den e ciudad y den vecindario. Entre e trucknan di carga ta pasa e Cadilacnan, Buick, Oldsmobile, Chryslers, Lincoln, autonan costoso cu hendenan costoso. Pero ningun pito skerpi di auto lo interumpi e quietud den aire. Na undа camindanan ta cruza, autonan ta stop, esnan cu tin preferencia di caminda ta hanja esaki, sin cu ta necesario ningun ayudo di polis. Y toch tur cos ta bai na orde y liber, y tin hopi disciplina unda bo pasa.

Unda cu bo bira tin negoshinan grandi, y hopi mas cu ta den construccion. Edificionan grandi y bunita, di estilonan moderno, bo por ripara mes ora, bo ta sinti cu aki nan tin curashi, iniciativa, aki nan ta traha verdaderamente.

Un bario nobo cu bungalownan bunita y apartamentonan ta worde construi, den centro ta para un deposito cu forma manera un misa, cual ta pas bon na e mundo moderno aki. Pero pa otro banda di esaki, tin casitanan, cual si bo compara cu e casnan di madera den Village na San Nicolas, e ultimonan aki ta palacio en comparacion. Kende ta preocupa cu esaki, no e maracuchonan. Nan sa, tur esakinan lo desaparece pronto, podiser e anja aki mes, podiser siguiente anja, pero denter di poco tempo mas nan lo no ta existi mas ayi nan.

Y kiko ta haci tur esaki posibel? Un lago grandi sushi cu ta manera drumi keto sin ningun ola riba dje, contra waf di e Maracaibo bieuw, na unda botonan di ferry pocopoco ta hala nan carga bai bini, na unda tanqueronan ta pasa leuw na unda bapornan di carga cu banderanan extranhero ta cruza e awa pretu aki. Foi dje lago aki e medionan ta sali pa progreso di Maracaibo. Mester ta un dia masha cla, pa hanja mira e toronan cu ta bora e zeta den distancia, para riba e waf por lo menos nos no a hanja nan mira. Pero nan ta'i si, y esay ta mas importante, pasobra door di nan miles di hende ta gana nan pan, otro trahando den e toronan mes den lago, otro na cantu di e lago, otro den e rafinaderia cu ta keda mas leuw riba e llano di Las Piedras, y cu su oficinanan airecondiciona den ciudad. Esaki tambe ta e motibo di e miljoenan di Bolivares cu ta circula den e ciudad pa paga compra dje materialnan, pa contratistanan. Den dos palabra, e toronan ta pomp e zeta bruto foi den lago pa e companianan aki, y bolivares pa e ciudadanonan di e ciudad. Aki nan ta gana placa, na unda henter Venezuela a saca su riqueza foi dje, aki ta e origen dje progreso fabuloso di Caracas, lo cual ta cayi un poco duro na pecho di e Maracuchonan. . . .

Nos a bebe nos coffie, e sandwich a baha bon, nos ta bai den nos camber trobe cu ta situa riba di cuater piso dje hotel moderno Detroit, ayi ta frescu, ayi tin airecondicionado instala, cual ta traha perfecto. Nos mester paketa nos maletanan trobe.

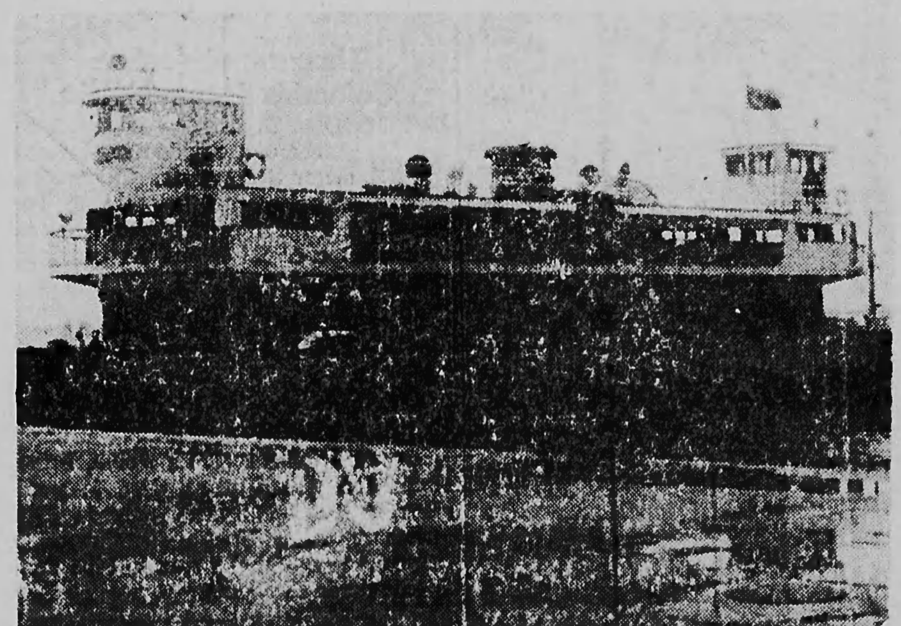


Un bista den centro dje ciudad bjiew. Hopi movecion, y toch cu un tranquilidad masha notable.

pasobra nos mester regresa pa Aruba cu nos Ph-BAH, di cuaterpersona — cu su 165 p.k. e Stinson di 10 anja bieuw di Aruba Flying Club, como piloto mr. P.P.C.H. van der Voort, un gran amante dje deporte di sportvliegen aki, cu algun 300 vlieguren nota den su boeki E la invita nos pa haci un biaha cu ne, y cu gusto nos kier a pasa un aventura den airu cu un dje avion chikitonan ayi, en bes di e KLM confortabel, cu su stewardesnan sonriendo cu ta ofrese nos koffie, bals sigaria. Cu e Stinson esaki no a bai tantu confortabel, ni asina rapido, pero tabata agradabel. Otro biaha nos ta scirbi algu mas tocante esaki.



Na preme bista, lo bo pensa ta un misa bo ta mirando, pero e edificio decorativo aki no ta nada menos cu un deposito.



Botonan di ferry di tamanjonan regular ta cruza e lago, bai bini cu nan carganan pisa.

Posicionnan den torneo di softball di "Y"

ORANJESTAD. — Den Caribbean League siman pasa siguiente resultadonan a worde nota:

Lucky Strike-Cardinal	0—0
Marlboro-Parkietenbos Boys	39—0
Don Bosco A's-Bardo Boys	7—2

Den National League encuentronan a termina como siguiente:

Dodgers-Rio Boys	5—3
Three Stones Jrs.-L. H. Giants	8—2
High Life Jrs.-Don Bosco B's	6—14

Posicionnan total door dje'saki a worde cambia un poco trobe y actual a keda manera ta worde indica riba lista siguiente:

Carib. League	*gana*	*perdi*	*posicion*
Don Bosco A's	5	0	1
Marlboro	5	1	2
Cardinals	2	4	3
Bordo Boys	1	3	4
L. H. Giants	0	4	7
West End Boys	0	4	6
Oranjeboom Jrs	1	3	5
Parkietenbos Boys	0	4	6
Lucky Strike	0	5	7
Nat. League	*gana*	*perdi*	*posicion*
Three Stones Jrs.	4	1	1
Don Bosco B's	3	1	2
Dodgers	3	1	3
Rio Boys	3	2	4
High Life Jrs.	2	2	5

Bouwmaatschappij lo entrega e schouwburg na principio di November

ORANJESTAD: — Di parti di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. nos a worde informa, cu nan ta spera di por entrega e schouwburg cu nan ta construiendo na Oranjestad na principio di November Si no bini ningun contratiempo e teatro aki lo worde usa e anja aki mes ainda.

Segun nos ta hanja mas informacion, cu bunita trabao a worde hasi dje acustica den e edificio. Planonan pa terminacion dje acustica a worde manda pa compania Philips na Eindhoven y nan consehonan pa jega na e acustica mas eficiente posibel a worde sigui cu masha cuidao. Pa reproduci e zonido mas perfecto posibel, por chemplo e prome tercera parti dje plafond lo worde construi henteramente di madera, resto dje plafond di un material cu ta absorba zonido levemente, y mas patras di un material cu ta absorba e zonido mas hopi. Como e murajanan dje teatro na banda ta divergente, vibracion sonoro lo no duna ningun problema segun ta worde spera.

President Ruso a bishita Exposicion na Bruselas

BRUSSEL, 21 aug. — Presidente pabellon Hulandes na e exposicion di Rusia, Woroshilof, a bishita e mundial na Brussel. El a worde ricibi pa e comisario-general di Hulanda, Sr. Van Walsum, y e ministro plenipotenciario Hulandes na Brussel, Baron Van Lynden.

Peronistanan ta bai drenta lucha atrobe

BUENOS AIRES, 21 aug. — E Peronistanan Argentino tin intencion di drenta e lucha politico atrobe. Nan quier trata cu „medio democratico" pa bolbe na poder. Pa e motibo ey partido Peronista lo worde reorganisa den e 3 lunanan cu ta bini, asina un colaborador di ex-presidente Peron, Framini, a declara na Buenos Aires, despues cu el a bolbe di Ciudad Trujillo, caminda Peron ta biba desterra.

EOKA ta amenaza atrobe

NICOSIA, 21 aug. — E movementu di resistencia Griego na Cyprus, EOKA, a pidi e Cypriotanan Griego den un pamfleta pa mantene nan mes cla pa un ataque grandi riba e plan Ingles pa e isla. Nos isla ta Griego y nos ta rechasa tur compromiso. Nos ta exigi auto-determinacion.

Dr. P. A. Kasteel embahador extraordinario na Irlanda

DEN HAAG, 21 aug. — Segun decision Real Legacion di S.M. La Reina na Dublin a worde halsa na embahada.

Segun e mes decision Dr. P. A. Kasteel, ministro extraordinario di S.M. y ministro plenipotencirio aya, a worde nombra embahador extraordinario y plenipotenciario di S.M. na Irlanda.

China Comunista a retira for di Comision Olimpico Internacional

PEKING, 21 aug. — E comision Olimpico di China comunista a retira su mes for dje comision Olimpico Internacional y lo sali for di tur otro organisacion internacional di deporte, di cual China Nacionalista tambe ta miembro. Segun e representantenan dje Republica Popular Chines ta un violacion dje principionan dje organisacionnan aqui, pa acepta China Nacionalista tambe como miembro.

Arma leve Ingles pa Irak atrobe

LONDEN, 21 aug. — Inglaterra a cuminsa entrega Irak arma leve atrobe. E entrega ta sosode en acuerdo cu e pactonan cu Inglaterra a firma cu e gobierno Irakes anterior.

Submarino Ruso den Canal di Calais

LONDEN, 21 aug. — Ayera 5 submarino a pasa den Canal di Calais, asina almirantazgo Ingles a anuncia. Nan ta quere cu 4 dje bapornan aqui ta djesunnan mas nobo di flota Ruso. Nan tabata acompanja pa un submarino „Madra" mas grandi.

Tsjechische luchtvaartmaatschappij

SCHIPHOL. — De Tsjechische luchtvaartmaatschappij „Ceskoslovenske Aerolinie CSA" heropent 15 september de geregelde dienst tussen Praag en Amsterdam. De dienst zal twee maal per week met een Ilyushin 14, dezelfde machine, waarmede ook de Hongaarse luchtvaartmaatschappij Malev op Schiphol vliegt, worden uitgevoerd.

Deze lijn kan door de C.S.A. worden geopend in het raam van het luchtvaartverdrag, dat op 1 september 1957 tussen Tsjechoslovakije en Nederland in Praag werd getekend en waarbij de luchtvaartmaatschappijen van beide landen de volledige vrijheid kregen om diensten tussen Praag en Amsterdam v.v. te exploiteren. Tussen 1949 en 1951 heeft de C.S.A. een dienst op Schiphol uitgevoerd, maar na die tijd kwamen Tsjechische verkeersvliegtuigen slechts op ongeregelde tijdstippen naar Amsterdam. Deze situatie wordt dus per 15 september volkomen gewijzigd. De Ilyushin 14 arriveert des maandags op Schiphol en zal, behalve bij de openingsvlucht, elke dinsdag naar Praag terugkeren. Verder wordt de tweede vlucht van elke week op donderdag uitgevoerd, op dezelfde dag heen en terug. Het ligt in de bedoeling t.z.t. het traject tussen Praag en Amsterdam te vliegen met de Tupolev 104, zoals Aeroflot dat op het ogenblik tussen Moskou en Amsterdam doet.

C.S.A. is de 18e luchtvaartmaatschappij, die in geregelde dienst een verbinding met Amsterdam zal onderhouden. Schiphol is gedurende de zomerdienstregeling met 109 steden van 71 verschillende landen verbonden

Het aantal wekelijkse vluchten in geregelde commerciele diensten op de Amsterdamse luchthaven is thans gestegen tot het recordcijfer van 852. Telt men er de ongeregelde vluchten bij, zoals de charters, dan komt men op een getal van ongeveer 930 vluchten per week. Door het heropenen van de dienst tussen Praag en Amsterdam door de C.S.A. zijn beide steden acht maal in de richting Praag en negen keer in de richting Amsterdam per week met elkaar door de lucht verbonden.

Gemeenschappelijk West-Duits-Deens vlootcommando in voorbereiding

Kopenhagen.: — Naar te Kopenhagen wordt verwacht, zal er in de komende maanden een West-Duits-Deense vlootcommando in het leven worden geroepen. Een desbetreffende plancommissie zal voorstellen het hoofdkwartier van de West-Duits-Deense vloot te Holtenau nabij Kiel te vestigen.

Deze plannen moeten nog formeel worden goedgekeurd door de NAVO en de West-Duitse en de Deense regering. Daar de plannen in overleg met deze autoriteiten zijn opgesteld is te verwachten, dat zij in de herfst van dit jaar kunnen worden uitgevoerd, zo zei men in bevoegde kringen te Kopenhagen.

Het gemeenschappelijke commando krijgt tot taak de verdediging van de toegang tot de Oostzee, in het bijzonzonder de Deense zeestraten.

Drogisten in El Salvador staken

San Salvador, 21 aug.: — De drogisten in El Salvador (Midden-Amerika) hebben besloten van maandag aanstaande af in staking te gaan. Het besluit der drogisten is ingegeven door het voornemen der regering om de drogisten te verbieden patent-medicijnen zonder speciaal recept van de arts te verkopen.

De drogisten willen ook protesteren tegen een besluit van een parlementscommissie om de tuchtraad der drogisten ondergeschikt te maken aan de raad van toezicht van de openbare volksgezondheid. Tot dusver was de raad on-

Overeenstemming tussen atoomgeleerden

LONDEN, 21/8. — De Engelse regering heeft er met voldoening van kennis genomen, dat tussen de atoomgeleerden van Oost en West te Geneve overeenstemming is bereikt over de middelen om een staking van kernproeven, zo is van de zijde van het Foreign Office vernomen.

Alvorens te beslissen welk gevolg aan de conclusie van de deskundigen zal worden gegeven, zal de regering de tijd nemen om het rapport te bestuderen en haar bondgenoten te raadplegen.

In gezaghebbende Britse kringen merkte men op, dat de beraadslagingen te Geneve een zuiver technisch karakter hadden en dat de conclusies in het rapport der geleerden niet bindend zijn voor de regeringen. Zij kunnen niettemin de basis vormen van een eventuele overeenkomst betreffende het staken van kernproeven. Maar, zo voegde men eraan toe, de kwestie van een staking der kernproeven hangt samen met andere, veelomvattender aspecten van het vraagstuk der ontwapening.

Binnenlandse toestand van Jordania is uitstekend

Amman, 21 aug.: — Koning Hoessein van Jordanie heeft donderdag verklaard dat de binnenlandse toestand „voortreffelijk" is, maar dat het enige vraagstuk van buitenlandse aard was. „Zodra de druk van buitenaf is opgeheven, zullen wij om de terugtrekking van de Britse strijdkrachten verzoeken.

Het is niet duidelijk wanneer wij dat zullen vragen, maar het zal mogelijk spoedig zijn", aldus de 23 jarige vorst.

Van een vervanging van de Britse militairen door een strijdmacht van de V. N. wilde hij niet weten.

Koning Hoessein van Jordanie over de noodzakelijke aanwezigheid van Engelse troepen in zijn land

AMMAN, 21/8. — Koning Hoessein van Jordanië heeft tijdens een persconferentie vandaag in zijn paleis verklaard, dat er geen datum is vastgesteld of voorgesteld voor de terugtrekking van de Engelse valschermspringers in zijn land.

„Wij zullen de Engelsen niet vragen weg te gaan, zolang een buitenlandse bedreiging aan onze grenzen drukt," zei de vorst.

Wanneer het gevaar eenmaal opgeruimd is en wij ons sterk genoeg achten om onze eigen veiligheid te verzekeren, zal de aanwezigheid der Britse militairen niet meer nodig, evenmin als de aanwezigheid van welke vreemde strijdmacht ook op ons grondgebied gerechtvaardigd zou zijn."

Hoessein zei verder, dat Jordanië zou instemmen met de aanwezigheid op zijn gebied van waarnemers van de V.N., met dien verstande dat deze waarnemers niet tot Jordanië beperkt zouden blijven, maar hun werkzaamheden zich ook zouden uitbreiden tot andere landen van het Midden-Oosten in het kader van een door allen aanvaard plan.

Ten aanzien van de Engelse militaire missie, bestaande uit adviseurs en instructeurs, zeide de vorst voornemens te zijn deze te verzoeken ook na het vertrek van het Engelse expeditieleger in Jordanië te blijven.

Hoessein merkte op, dat „de rol van de Verenigde Naties niet moet zijn Jordanië te overreden een internationale politiemacht te aanvaarden, maar integendeel de vijanden van Jordanië ertoe te bewegen hun politiek van intimidatie en ondermijing jegens Jordanië te staken". „De zaak van Jordanië is een rechtvaardige zaak — aldus de vorst — en men afhankelijk van de commissie.

In antwoord op vragen der journalisten verklaarde Hoessein, dat Jordanië zich krachtig inspant om zijn leger op te bouwen en de uitrusting daarvan te moderniseren. Hij merkte in dit verband op, dat hij te dien einde een beroep zal doen op Amerikaanse en Engelse kredieten.

Hoessein zei tenslotte, dat hij voorshands geen reis naar de Verenigde Staten overweegt en overigens het nut van een dergelijke reis niet inzag.

De Koninklijke Familie naar Brussel

Brussel, 21 aug.: — Te Brussel wordt bevestigd dat de koningin, prins Bernhard en de vier prinsessen, maandag voor een particulier bezoek te Brussel zullen aankomen. De koningin en haar gezin zullen onder meer de tentoonstelling bezoeken en in de Nederlandse ambassade hun intrek nemen.

Waarschijnlijk zal koningin Juliana dit jaar voor het eerst bij het uitspreken van de troonrede op prinsjesdag in de Ridderzaal behalve door prins Bernhard ook vergezeld worden door de prinsessen Beatrix en Irene.

Amerikaanse Senator pleit voor tijdelijke opschorting van proeven met kernwapens

Washington, 21 aug.: — De Democratische voorzitter van de subcommissie voor ontwapening in de Amerikaanse senaat, Humphrey, heeft als zijn mening te kennen gegeven, dat een tijdelijke opschorting van de proeven met kernwapens door de V.S. een „goede, gezonde openbare politiek" zou betekenen. „Wij zouden er in de gehele wereld vrienden door winnen en wij zouden op het gebied van de ontwapening in de voorste gelederen komen te staan", aldus de senator.

(Welingelichte kringen te Washington verklaarden woensdagavond dat de V.S. op het punt stonden, een eenzijdige opschorting van de proeven bekend te maken.)

De woordvoerder van het Witte Huis heeft donderdag geweigerd commentaar te leveren op de veronderstellingen in de pers omtrent eventuele tijdelijke opschorting van de kernproeven.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen uitgevers.

AGENDA

Vrijdag 22 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Incredible Shrinking Man
RIALTO 8.00: Wyoming Mail
PRINCIPAL 8.00: The Mole People
AURORA 7.30: Hold Back the Night
SAVANETA 7.30: Written on the Wind

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Met grote blijdschap en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Simon van der Veen Quant

ANNA C. ARENDS
MARIO F. ARENDS

Oranjestad
5-8-58

Package Tours Di Dos Dia Aruba Pa Hotel Curacao

ORANJESTAD: — Ajera nos a topa cu senjor Fred Mohr di Hotel Curacao Intercontinental, kende tabata na Aruba en coneccion cu preparacionnan pa e prome package tour, cual door di directiva dje hotel en cooperacion cu Taber Tours di Corsow y K.L.M. ta worde organisa.

E package cual pa un prijs masha atractivo ta worde ofrece na habitantenan di Aruba pa un viaje di week-end di dos dia y dos nochi via K.L.M. pa Corsow na unda acomodacion lo ta regla na Hotel Curacao Intercontinental. A dura basta tempo prome cu e oferta aki worde realiza, pero algun dia pasa porfin K.L.M. a conveni pa ofrece un tarifa atraente, di manera cu e tour aki, cual lo costa normalmente mas o menos ƒ 75.—, actual lo costa considerablemente menos. Solamente un condicion K.L.M. a exihi, cu e prome avion di fecha 30 di Augustus mester ta jen di pasahero. Si nan logra esaki anto e tarifa cu K.L.M. a ofrece ta keda na vigor pa un tempo sin limite.

Senjor Mohr no ta duda ni un momento cu e prome biahanan lo ta jen di pasahero. Den e hotel visitantenan lo hanja e cambernan cu ta desponibel na e momento, lo no tin prijsnan pa diferente camber manera ta custumbra.

Nan ta spera cu lo tin hopi interes di banda di hendenan di Seroe Colorado pa e tripnan aki.

Masha yobida na Italia a haci hopi danjo

LONDEN, 21 aug. — Yobidanan pisa na Italia a causa cu santu a basha tapa hopi lugar y un tunel lo mester queda cerra pa algun dia.

Otro parti di Europa tambe a sufri di yobida pisa antayera nochi.

Na parti Oeste di Francia e pidanan di ijs cu tabata cai a quibra 20.000 glas di bentana.

Na parti Oeste di Suissa e pidanan di ijs a causa gran danjo Dia Mars pa e vinjedonan y a causa cu terra a basha riba hopi lugar y a tapa nan.

Ta probable cu e princesnan Beatrix y Irene lo acompanja Reina Juliana pa prome bez e anja aqui, ora cu e bai tene su discurso di trono den Ridderzaal riba „Prinsjedag" na September.

Comision Surinamenjo pa Plan Brokopondo

PARAMARIBO, 21 aug. — Dia 11 di Augustus Staten di Surinam a forma e comisionnan pa e plan di Brokopondo y esun di 10 anja. E prome comision ta consisti dje Sres J. Pengel, J. Rens, J. Lachmon, H. Radhakishun y Sr. C. Ooft. E segundo comision ta consisti dje Sres. J. Pengel, J. Rens, H. Radhakishun, mr. H. Heidweiller y Sr. C. Ooft.

Expertonan atomico a yega na acuerdo

LONDEN, 21 aug. — Gobierno Ingles ta contentu cu e hecho, cu e expertonan atomico di Oriente y Occidente a yega na acuerdo completo, en conexion cu e medionan pa descubri explosion atomico, asina Foreign Office a informa.

Conflicto racial na Sur-Afrika riba agenda di Naciones Unidas

NEW YORK, 21 aug. — Gobiernonan di Ceylon, Ghana, Grecia, Haiti, Irlanda, Indonesia, Malacca, Persia, e Republica Uni Arabe y Uruguay a pidi Nacionnan Uni, pa buta e conflicto racial den Union di Sur-Africa riba agenda dje sesion ordinario di Asamblea General.

Tin 3 division di trupa Ruso na Rumania

VIENA, 21 aug. — Segun un boletin di refugiado dje paisnan dje Rio Donau cu ta sali na Viena, tin 3 division di trupa Ruso na Rumania ainda. Algun tempu pasa a worde declara oficialmente na Bukarest, cu tur e soldanan Ruso a sali for dje pais.

PAGINA TRES

Accion di prensa di oposicion Libanes contra trupanan americano

Situcion interno na Jordania ta excelente

BEIRUT, 21/8. — Prensa di oposicion Libanes a aumenta su accion contra e „trupanan di ocupacion di Merca" y ta trata di haci e incidente di mas chikitu parce un cos dramatico.

Un corant semi-clandestino a informa, cu tabatin un gran pelea den e distrito Misra, cerca e club nobo Mericano-Libanes, entre militar Mericano y habitantenan dje distrito. Segun e corant 2 solda a maltrata mucha y a tira e habitantenan pacifico cu botter, cu ayudo di como 20 camarada cu a bin yudanan, y nan a herida 8 persona, 4 di nan serio. Nan a bai ora cu un patrulla di ehercito Libanes a yega.

Un portavos di embahada Mericano a admiti cu tabatin un incidente, pero el a declara cu esaqui tabata toca un caso chiquito di ladronicia. Un militar Mericano, cu a bira victima di un „pickpocket", a quere cu el a reconoce e ladron y a bula for di un camion pa hanja su portmonnaie bek. Esaqui a causa bringamentu entre militar Mericano y ciudadano Libanes, y poliznan militar tabata obliga di interveni.

E portavos Mericano a desmenti accentuadamente un noticia den un corant Egipcio, segun cual e rebeldenan a horta un helicopter Mericano, cu tabata bula over di basta durante un inspeccion dje lider rebelioso Saeb Salam.

E portavos a observa, cu ta prohibi pa helicopternan Mericano bula over dje distritonan habita di Beirut.

Observadornan na Beirut ta suspecha, cu e campanja den prensa ta pa mustra e „resistencia di pueblo contra e trupanan di ocupacion" durante e sesion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Situacion interno na Jordania ta excelente

Rey Hussein di Jordania a declara awe cu situacion interno di Jordania ta „excelente", pero cu e unico problema tabata di caracter exterior. „Asina cu e presion di afor a quita, nos lo pidi retirada dje trupanan Ingles. No ta claro qui dia nos lo haci esey, pero lo ta mas pronto posible", asina e rey a bisa.

E no tabata quier discuti reemplaza dje militarnan Ingles cu un forsa arma di Nacionnan Uni.



Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos un di e artistanan di Santo Domingo Remy Montez y e ta ricibi hopi felicitacion di e dos bailarinanan.

— x —

Hopi felicitacion ta bai pa e chikitin Maria Imaculada v.d. Biezen kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Luisa, tata Simon, welo y welanan Juliana y Jacob, Maximina y Florencio, bidawelanan tanta y omonan, padrino, madrina, demas familia y di Maria Stamper.

— x —

Dorothea Maria Franken ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, 2 swanan, tres subrinanan, Robert, Mario, Minguel.

— x —

Sr. Max Hoevertsz kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Brigida, Juan, Chela, Nenita, Juanita, Domi, Shome, Rosa, Maria, especialmente di Brigidia.

— x —

E hobencito Doni Kock kende awe ta celebra su tres aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Johan, rumannan Bito, Lina, Feli, Choninda, Elvia, Wino, Levia, tanta y omonan, padrino Bibiano, madrina Chita, wela Cornea, y Doja, amiguito Lusio, Samuel, Edwin, Nico, demas familia Kock y Lacle.

— x —

E hobencita Maria Petra Maduro ta celebra su 13 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Candida, rumannan Sherly, Judith, especialmente di su madrina Maria, Marcela, di Chimma.

— x —

E gentil caballero Timotheo Martijn a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irena, Benita, Binchi, Lati, Ina, Lorenzo, Elvira, Nicolina, Ilino, Dito, cunjanan, subrina y subrinonan, padrino y madrina, y su amigonan di padvindernan na Santa Cruz.

— x —

Sra. Francisca Giel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo jiunan, rumannan, subrino y subrinanan, cunja, comernan, y familianan.

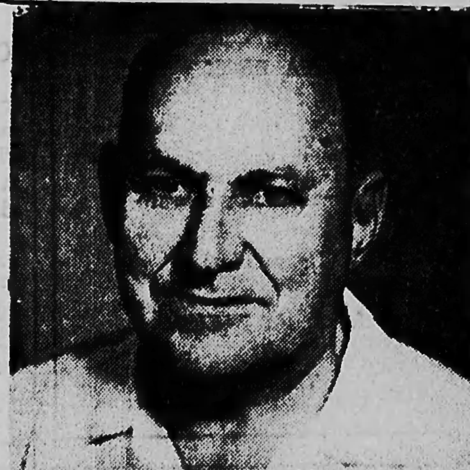
Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 22 di Augustus
C I N E

DE VEER 8.30: The Incredible Shrinking Man
RIALTO 8.00: Wyoming Mail
PRINCIPAL 8.00: The Mole Peop
AURORA 7.30: Hold Back the Ni
SAVANETA 7.30: Written on the W

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.



Un amor cu trastorno

Pa TIJVUCHI
No. 35

Sorprendi m'a murmurra:

„No....no.... naturalmente no."

„Anto bo no ta hanja nada cayente. Mi maestra a bisa mi di no cende e fogon tantem cu bo no skirbi e carta."

„Anto lo mi mester muri di friu!" m'a grité.

„Si bo muri, anto lo ta bo mes falta". Jem a responde. „Mi ta bolbe mas den dia y quizas e ora ai lo b'a cambia di idea."

Cu e palabranan aqui el a cerra e porta. E yabi a zona na un manera calamitante den e slot. Perdi mi tabata sinta na rand di mi cama.

Lagrimanan tabata yena den mi wowo pero nan no tabata corre. Esaqui tabata un probacion nobo trobe cu mester a ser venci.

De la manera cu nan lo quier a forza mi na forma di e manera ai, cu sufrimento di frialdad. Pues, lo mi mester acepta e desafio ai.

M'a forza awor na come resto di e papa cu entretanto a converti den un pudin vies y friu, den e idea cu alimento pa curpa ta un sorto di combustible.

Luego m'a quita mi panjanan machica y a laba mi curpa cu e awa den canica cu ainda no por a congela. Despues m'a cuminza ta háci un cantidad di ehercicio pa mi sanger no bira stol den mi curpa.

M'a sigui ta haci e ehercicionan aqui sin stop como un cuarto di ora largo, te ora cu en realidad m'a bini ta sinti calor y cayente.

Awor cu m'a caba di drecha mi cama, limpia den mi cuarto, m'a tuma e cartanan di Hilary y m'a bai sinta cu nan masha pega cu e splits den muraya y como e arbol tabata calvo, basta luz di solo tabata ilumina e luga aqui, di moda cu masha cla mi por a leza e cartanan. Esun di prome tabata di tres seman pasa y manda foi Teatro Real, Newcastle.

Segun carta a bini cu e observacion, cu e seman ai e no a tende nada di mi; esaqui ta e tercer carta cu a ser manda foi Doncaster y tabatin un tono mas intranquilo.

„Den mas cu 14 dia mi no a tende nada mas di mi querida. Mi ta ser persigui pa e temor, cu algo a socede. Bo ta malu? Si acaso ta malo bo ta y bo mes no por skirbi, pidi un otro hende pa e larga mi sa quico ta di bo awor.

Y si mester pasa un seman mas sin cu mi tende algo di bo, anto mi mes lo bini cerca bo, pa mi bin mira ta quico ta pasando. Muy probable esaqui por costa mi mi empleo, pero contal cu mi por hanja cu esaqui mi tranquilidad, e sacrificio aqui ainda no ta basta grandi pa mi haci contal cu ta pa bo, pasobra bo bal mucho mas tanto cu tur cos na mundo."

Oh, Hilary, mi curazon tabata jora. Bini cerca mi.

M'a sconde e cartanan tras di un kashi di buki. Mi mannan y mi pia a bolbe bira tur stijf di frialdad y prome cu tur cos mi mester percura pa mi sanger sigui corre den mi benanan.

E biaha aqui mi tabata corre rond den mi cuarto ta zwaai cu mi brazanan manera ora cu un solda ta haci ehercicio. Un capricho fuerte a duna mi animo. Hilary a skirbi mi cu lo e bini cerca mi. Poco poco e dia asina friu tabata pasando. Mi no tabata sinti ningun zonido ta penetra camina mi tabata. Aunque cu tabata 12'or di merdia, mundo tabata cubri cu un velo negro di invierno, di moda cu bo no por a mira den bo plant'i man p'afor.

Mi tabata sinta na rand di mi cama tur tapa bao di mi dekelnan y sjal, cada bez un ril tabata cohe mi di mi cabez te na mi pia, pero no desesperadamente mas. Cada ora cu tabata pasa tabata trece mi mas cerca mi salbacion. Lo no dura mucho mas, cu Hilary lo bini.

Mientras mi tabata trata na caventa mi mannan riba vlam dje bela, diripiente a drenta mi cabez pa haci candela cu e material cu mi tabatin na mi man. E prome candela cu m'a cende, tabata dje carta cu mi tata probablemente a skirbi. Tur na vlam m'a bent'e den e fogon y luego m'a cende mi buki griego na candela. E candela a cende y paga pronto y tur e calor a bai ariba door di e pipa dje schoorsteen. Segun cu oranan tabata pasando un hamber tormentoso a cuminza ta molestia mi y aumenta mi miseria. Te banda di anochi a bini un hende.

M'a tende zonido di pasonan den e anchi y cu mi curpa tur stijf m'a lamta para; tur otro pensamentonan a ser lubida na e momento aqui, pasobra solamente mi tabata anhela na alimento, quico cu e por tabata.

Porta a abri poco poco y e biaha aqui no ta Jem ta esun cu a drenta, pero mi mes tata. El a cerra e porta su tras, mientras el a queda ta leun su tras, un figura largo y balente, bisti den un overcoat di lana.

El a queda varios rato para asina ta mira mi y mi tambe a queda ta mir'e sin ningun di nos dos a expresa ni un pia di palabra cu otro.

Su cara tabata mas flaco y mas descai cu antes; tabata cara di un homber cu tabata ser tormenta pa tormentonan misterioso. Diripiente sin cu mi por a spera el a alza su boz y a puntra:

„Ta unda e carta cu lo bo mester a skirbi over ta?"

Como unico contesta m'a munstre na e shinishinan den fogon.

„B'a quime? Y esai tabata huicioso di bo?"

„Mi n' sa esai, papa", m'a responde cu dificultad, pasobra mi lipnan tabata stijf di frialdad y mi dientenan tabata bati contra otro. „Alomenos esai a stroba mi di e tentacion na haci loque bo a exigi di mi."

„Foei, foei, hamas mi por a imagina mi cu bo por tabata asina terco."

„Ta duel mi cu mi a stroba bo calculo.

„Bo n' ta hanja cu bo proceder pa un hende cu ta den bo situacion actual ta un poco de lo masiado?"

Mi n' duna ningun contesta.

„Pues bien. Dia cu bo dicidi na haci esai oficialmente, lo mi tin di tuma e mes proceder cu awor."

„Ami no por bisa ta qui sorto di proceder mi mester tuma pa cu bo, awor cu nos relacion no ta mas di un tata y yiu muhe, pero di un alcalde y su prisonera."

N'e mes manera aqui nos a sigui ta pleita algun rato. Nos tabata usa palabranan masha grandi cu otro, pasobra ya mi no tabata considera e homber aqui pa mi tata mas. Y loque a ser papia entre mi cun'e ta mucho profundo pa por splica esaqui cu palabra.

Diripiente manera un comediante cu a cambia di prome na segundo acto, su tono di amenaza a cambia na suplica:

„Paquico bo ta haci asina caprichoso? Acaso bo ta quere anto cu lo mi ta goza di mira bo ta sufri asina tanto? Bo n' por comprende anto cu mi ta loco di ansia di mester perde e hacienda aqui cu tur cos riba dje?"

Cu e palabranan ai el a bira su mes manera un ciego y a bai, mientras m'a queda siguiente momento trobe completamente solitario.

Algo rato despues ora cu Jem a aparece, mi tabata asina desesperadamente hambriente, cu m'a ataca e alimento ofreci manera un animal. E homber a queda para ta mira stranjo mientras mi tabata come. Na su wowonan sin flandor y su lipnan humedo mi por a comprende cu e tabata burachi. M'a queda cesa ora cu e homber aqui a cuminza ta kick over di e papelnan cu m'a quima den fogon.

„E cos cu b'a haci ai no ta bon. Absolutamente no. Bo no tin permiso di cende candela. Tur loque esai por resulta ta encargo pa mi y fastioso pa bo.'

El a leun over dje mesa ta mira mi. Su rosea cu tabata hole rom, su boca abri y lipnan cu tabata cologa y su mannan cu tabata tembla cu nerviosidad a vena mi cu horror.

Instinctivamente mi tabata grita pa e unico amigo cu mi tabatin den e cas aqui cu tabata e cachor.

Jem a rabia. El a hiza su moketanan na laria como si fuera e kier baha nan cu forza riba mi.

„Bo quier cerra bo boca masha lihe? Haci mi e fabor ai. Ta qui bochincha bo ta haci pa un cacho cu toch no por tende bo mas?"

E golpe fuerte aqui a pone mi krimp den otro. Yen di aversion m'a queda ta fiha e burache aqui.

„Ta quico b'a haci cu Nig? Si bo n' bisa mi, mi ta bolbe grita peor, te ora cualquier hende bini."

Den su buracheria el a zundra y a expresa diferente palabranan cu no tabata pas y porfin el a bisa:

„M'a der'e dos siman pasa."

„B'a...... b'a der'e??"

„Precisamente. El a muri di un malu di cacho.'

Mi tabata conoce Jem hopi tempo pa mi por a comprende cu e tabata ganja, pasobra t'esaqui tabata su profesion.

„Mi n' ta quere ni un pia di palabra di loque bo ta papia ai. Ta bo mes a mat'e, pasobra e tabata sa unda mi tabata y esaqui lo por a causa dificultadnan pa boso."

„Ta orden m'a ricibi, noble senjorita. Ta quico bo quier mi haci. Ademas esai no ta importa mi tampoco......"

Ora cu el a bai, m'a cai yorando n rudia, y asina m'a queda oranan largu te ora cu mi no tabatin lagrimanan mas.

Despues lo mi mester a pega sonjo. Frialdad insoportable a bin spierta mi trobe foi sonjo. Tabata masha scu tur camina rond di mi; y mi tabata fula tur camina den e scuridad pa mi hanja e dooshi di lucifer. Mi no a hanja y m'a calcula cu ta foi mesa lo el a cai. Y m'a bolbe lora mi curpa den dekelnan. —oxo—

Te su manece m'a descubri ta quico a pasa mi. Jem no tabata asina fuma cu el a lubida su instruccionnan. Sin cu mi a ripara el a bai cu e lucifernan. Esaqui a caba di caracteriza e presion cu nan tabata haci awor mas y mas riba mi y e irrevocabilidad di nan plannan. Despues cu tras di otro nan a quita mi libertad, combito, calor, y mi luz, nan siguiente stap tabata pa quita mi sintir tambe foi mi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Pico a weta Happy drenta e la bai riba dje cu su revolver cla pa tira, pero Happy ta mas liher cu ne.

E sheriff cu e dos socionan di Pico a keda masha babuca

Bosonan kier purba asina Happy ta puntra e dos otronan.

No, tur dos ta grita pareeuw.

E sheriff ta seca su frenta i e ta bisa esta un lihereza. Despues e sheriff ta bisa Gatillo abo lo ta e mehor sheriff den Oeste.

Sheriff abo? asina e dos socionan ta grita.

Si nos a haci un contract, e sheriff ta bisa.

bomber sinta, nan ta puntra e homber si e la weta Pico pasa, si awor ei e la pasa cu su hendenan.

Masha danki, nan ta bisa e homber i nan ta sigi.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaansche Courant, permiti mi un espacio den bo diario pa mi comenta algu tocante un remitido, firma pa „Un hoben", cu a sali dia 19 di Augustus 1958.

Mi no sabi cu en realidad e remitente aki riba menciona ta un hoben, pero mi mester bisa cu si e ta un hoben en verdad, anto e ta un hoben basta atrasado.

Pa cuminza, e „hoben" ta haci un amada urgente na Arubianonan pa e iaha aki nan no vota pa e gobierno actual, „pasobra bouw e gobernacion di PPA, e derechonan Arubiano a worde atrapa". Ta masha facil pa haci acusacion, pero bo mester duna prueba tambe ta na unda y ta kende a worde atrapa. Si ta verdad cu PPA a atrapa derecho Arubiano, anto ta com bini e X-lider (p.e.p.d.) di AVP nunca a menciona e cos aki den Staten? E dos representantenan no-Arubiano di PPA den Staten a vota pa „Hoben" su biewnan haya pensioen di vehez, pero „hoben" su bandera verde NO a vota pa pensioen. E dos representantenan no-Arubiano di PPA den Staten a vota pa „hoben" por haya un bouwcrediet pa traha „hoben" su cas, pero „hoben" su bandera verde No a vota pa „hoben" por haya un bouwcrediet. Nan a vota pa hoben haya un anja di pago, ora cu „hoben" cai malo, pero „hoben" su bandera verde no a vota p'e. Nan a vota pa hoben su familianan haya trabau, pero „hoben" su bandera berde a vota contra. Nan a vota pa „hoben" haya 300% di „hoben" su sueldo ora cu „hoben" traha overtime, pero bandera verde nunca a vota pa esaki. Asina mi por aclara „hoben" su mente tocante cantidad di otro cosnan importante cu PPA a haci pa „hoben" mes, pero „hoben" mester bai school ainda pa sinja esakinan. Awor mi pregunta, ta esaki „hoben" ta jama atrapa derecho Arubano? „hoben" sabi ta kiko ta derecho y kiko ta deber? Mi ta duda di esaki.

Tambe „hoben" ta bisa cu e no-Arubianonan a bin Aruba pa traha, pero awe nan kier busca di manda! Ta cual gobierno a causa cu tin tanto no-Arubiano asina na Aruba? No ta e difunto gobierno di „hoben"? Si „hoben" su gobierno biew a percura pa educa e hobentud Arubiano den e tempo ey, anto „hoben" mes lo ta mehor para awe. Papiando tocante no-Arubiano, „hoben" ta corda e nomber de La Fuente, cu a compara Aruba cu Lutje Broek na Holanda? (Un lugar hopi atrasa na Holanda). Ta den cual partido de La Fuente tabata? Di „hoben" su bandera verde. Ta cu kende su votos e meneer aki a ser eligi? Cu propio voto Arubiano. „Hoben" conoce e nomber Amelink? Kende a tuma Arubianonan haci makaku pa firma un rekest pa saka Amelink, pasobra el a insulta mucha muheman Arubano. X-lider di hoben su bandera verde. Dios sa si „hoben" mes no a firma e rekest aki? Amelink a worde saka? Nunca la vida. Kende a keda makaku? Henter pueblo di Aruba. Kizas „hoben" ta jama esaki defende causa Arubiano? Ta esaki ta e lucha Arubiano?

Kende nan ta bati man den reunion di Da Costa Gomez? „hoben" su partido verde. „Hoben" su partido di lucha Arubiano. Of „hoben" no sabi esaki? „Hoben" conoce ex-minister Jan Pauw? Ta Arubiano e ta? Ta kende a pone den e puesto aki? Bandera verde. „Hoben" su partido cu tin tanto sentimento pa Aruba. „Hoben" sabi ta kende ta secretario di „hoben" su partido verde? Ta Arubiano e ta? Pakiko „hoben" no ta busca un chens pa secretario den AVP? Of kizas e capacidad ta un poco dudoso.

„Hoben" sabi ta kende a pone fiesta especial pa e no-Arubianonan di San Nicolas algun dia promer di eleccion di anja 1954? Cerbes manera awa, sandwiches na granel, musica y baile especial pa e no-Arubianonan. Ta „hoben" su partido mes a pone e fiesta grandi aki pa nan. Y awor cu no tin speranza mas di haya nan votos mas, awor sintimento Arubiano a bira lema di AVP, pero ta laat!

Tambe „hoben" ta bisa cu PPA a gana eleccion biaha pasa pasobra PPA a core un campanja cu promesanan falso. Bisa nos ta cual ta e promesanan falso. Kizas e pension di vehez? Enverdad algun promesa falso a werde haci en lo pasado, por ehempel, compania di oro, industria di piedra di keisteen, etc., pero esakinan ta bandera verde di „hoben" a tira e tubonan aki.

„Hoben" ta bisa cu PPA su lema ta", si bo no ta cu nos, nos no ta cu bo". Si esaki tabata verdad, anto awe lo no tin ningun AVP of UNA ta traha den gobierno, anto lo no tabatin tanto AVP cu UNA tabata y ta trahando na Balashi, Hotel, etc. PPA ta respeta opinion di un y tur, pero groceria si PPA no ta soporta. „Hoben" tene cuenta cu esaki.

Por ultimo „hoben" ta bisa chistosamente cu e biewnan lo dal PPA un cara abau e biaha aki. Mi amigo, lo bo keda masha desapunta den bo speranza, mescos cu anja 1954 y 1955. Lo mi desea di mira hoben su cara dia 2 di September, pasobra e dia ey „hoben" lo ta den biloria, den luto, PERO CU HOPI SPERANZA AINDA!

Mi amigo „hoben", stop di kere den webo di gai, stop di kere den speranza, pasobra den e tempo moderno aki ta poco hende ta biba den speranza. Ta pesey ta masha poco bandera di speranza ta bulando den Aruba awendia, pasobra cu speranza pueblo su cushina no ta huma.

Sr. Redactor, mi no tabata kier a perde mi tempo valioso pa contesta mi amigo „hoben", pero mi a decidi toch, pasobra awor mi amigo „hoben" lo bai studia un poco pa e ta mehor al corriente di nos asunto Arubiano.

„Un hoben conciente".

gai di AVP ta na mando y e request a bai den begroting pa traha e caminda anja 1956, na Mei 1954 nos a weita un principio engeniero a cuminza midi, tractor a cuminza (rosa) traha, hombernan a cuminza kibra, y traha trankeer pa traha caminda, pero dia di eleccion cu PPA a gana, nos a pensa nos cu e trabao, lo bin clar mas liger ainda, manera nan a priminti; na nov. 1955 nos representante, (cu awor no ta ariba lista) despues di promer reunion di eilandsraad a trece deputado Croes cu Petrona bin weita e situacion di e caminda y e dam y den nan dos Croes & Petrona a priminti pueblo door di nos council Lacle di cuminza traha e caminda na Febr. 1956, ni Petrona ni Fichi no por ganja awor bisa cu no, pasobra ta pueblo mes a mira e tres persona personal, hasta cu batchi nan tabata bisti, pero awendia batchi no bal nada, sin cu bo tin honor y respect y bin ganja nos pueblo y te hasta la fecha e caminda ta mescos.

Wel amigonan ban vota pa AVP; nos por logra algo! Nan ta traha no priminti y PPA ta priminti y no traha.

Nos votadoman di Sero Preto y Rooi Afo.

J. O. Lacle
R.A. 44.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant". Permiti referi y na mes tempo reacciona contra e „Remitido" firma pa „Un Otro Santacrucero" cu a sali den bo edicion di Diamars, 19 di Augustus, 1958.

E remitente aki ta contende cu oradornan di AVP ta lastra nomber di Fichi Croes ariba caya. Y como ehemplo el ta menciona cu na un reunion siman pasa na Papilon lo mi a declara: „Fichi Croes a priminti MULO school pa Santa Cruz, pero ta ganja el a ganja pueblo". Despues e remitente ta relata con el a acudi na un miembro di Eilandraad cu a mustre'le e post y e suma di ƒ 600.000 ariba presupuesto pa traha e MULO school na Santa Cruz.

Cruz no a materializa, no obstante tur promesa.

Cu lo anterior mi ta desea di clarifica cu den e acusacion di e remitente no tin nada tocante lastramento di nomber di Fichi y tampoco di mentira. E MULO SCHOOL NO T'EY! Y esey mester ta prueba comprobante y terminante.

Sr. Redactor, e declaracion di e remitente: „Pero un cos si nan no por kita for di Fichi Croes, ta cu e pueblo ta tras di Fichi Croes". Esey lo mi mester laga henteramente pa cuenta di e remitente, siendo cu e declaracion atrevido aki ta opinion di UN SOLO persona, cual no ta worde comparti ni door di e dirigentenan di partido di Fichi Croes, sino el lo no a worde geschrap for di lista.

Maximo Croes.

Ta duel mi di bisa, pero e apreciable remitente a dal su dede. No ta oradornan di AVP ta ganja pueblo, pero ta un cierto parti di pueblo, di e creencia liher manera e remitente, ta ganjando nan mes, of ta permiti otro pa enganja nan facilmente.

Ta ariba cual begroting el a mira e suma aki? Ariba e begroting di 1961 of 1962? Y si acaso el a mira e post y e suma mes ariba presupuesto, anto ainda ta keda un hecho cu no por worde discuti. E MULO SCHOOL NA SANTA CRUZ NO T'EY. No obstante e post y e suma grandi.

Mi kier clarifica pa e apreciable remitente cu bao gobernacion di PPA presupuesto a bira un lista di cifra di ningun significancia. Ya ta tres anja cu patras den cada presupuesto ta aparece un clausula cu ta kita tur su valor for di dje y cu ta kita tur control di e representantenan di pueblo. E clausula ta bisa cu „si Bestuurscollege ta huzga necesario, anto sumanan ariba e presupuesto por worde utiliza pa un otro obheto pa cual nan a worde vota". E presupuesto asina ta bira un farce, y e mayoria di representacion di pueblo, esta e representantenan di PPA no por eherce ningun reclamo, pasobra nan mes a aproba henter e begroting den e forma aki. Probablemente e clausula aki ta causa e MULO school di Santa

Remetido.

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Red. permiti mi un lugar den bo „Arubaanse Courant" tan gusta pa henter Aruba.

Como fiel votador, y pagador di belasting manera tur otro hende cu ta goza cu nan caminda di asfalt-corriente y awa! Nos mas cu 45 cas di famia di Sero Preto y Rooi Afo cu 90% ta hende cu ta traha na lago y mayoria ta traha di warda (shift), siendo cu nos caminda ta asina malo cu ni e (truck) transportacion no kier core ariba e mal caminda corda pa e auto sedannan! Auto ta dal abao kibra muffer, crankcase y varios parti di bao di auto, y stof ta terible awor cu nos tin un gobierno PPA na mando, cu ta bisa ta traha bon pa pueblo, no priminti y no haci, pero ta net contrario; wel nos no sabi cu nan a lubida of nan no kier, wel nan no a lubida, pasobra nan ta cobra nos belaster toch; ta sigur cu hopi di nos cu a vota pa PPA biaha pasa, cu awor nos tur lo bolbe vota pa AVP; pasobra na anja 1954 un persona di bon gusto a pasa na nos casnan pa firma un request pa pidi pa traha un caminda di asfalt no di azeta, cual

Cumpleaños feliz

E chikitin Glenda Filomena v.d Linden ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Lucilla, rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina, madrina Aura Vos, padrino Chon Le Koolman, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di familia y conocirnan.

— x —

Srta. Antonia ta celebra awe su feliz aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Dila, rumannan, amigo y amiganan, demas familia y amistades.

— x —

E simpatica srta. Juanita Gomez ta celebra awe su 12 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, ta Venancio, rumannan, tanta y omonan, welanan, madrinanan, amiganan, di 5de klas St. Anna school y tambe di Ita Eckmeyer y Jacinta Hidalgo.

— x —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Filomena Erasmus kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Balbino, mama Martina, rumannan, wela, welo, primo y primanan, amiganan, tanta y omonan familia y conocirnan.

— x —

Tambe ta celebra su 11 aniversario awe e hobencito Mario de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, pepe, primo y primanan, amigonan, especialmente di Jossy, Benito v.d. Biezen.

— x —

E hobencito Mateo Zievinger ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ta, rumannan, welo, wela, omo y tantanan.

— x —

Ta recorda su fecha natal awe e hobencita Emira Boekhoudt y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, prima Ina, especialmente di su madrina Sofia Kock.

Frankrijk en IJsland zijn een compromis nabij

PARIJS, 21/8. — Van gewoonlijk betrouwbare zijde wordt in de Franse hoofdstad vernomen, dat er een compromis „inzicht" is over het visserijgeschil met IJsland, dat zijn visserszone van drie tot twaalf mijl heeft verspreid.

In Parijs wordt de kwestie besproken door deskundigen uit de belanghebbende landen, onder auspiciën van de NAVO. Men zou goede voortgang maken. Men houdt de zaak liever buiten de NAVO-raad. Uit Oslo wordt gemeld dat Noorwegen aan dit semi-officiele overleg zal deelnemen.

Noorse functionarissen spraken berichten tegen als zouden Noorse treilervissers opdracht krijgen om buiten de IJslandse twaalfmijlszone te blijven. Zij zeiden dat de gezagvoerders zelf moeten uitmaken wat zij doen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb een verborgen hoekje in paps portemonnee gevonden!"

— —

„Ma hanya un hoeki scondi den pai su potmonnie!"

Expertonan atomico a yega na un acuerdo

Medidanan pa discubri experimento atomico

GINIEBRA, 21/8. — E conferencia di expertonan atomico na Giniebra a publica un comunicado na su ultimo sesion awe, bisando cu nan a yega na un acuerdo tocante e medionan tecnico pa descubri experimento atomico.

Nan a dicidi, cu un sistema di controle mester ta bao di un organo coordinativo internacional.

E lider dje delegacion Ruso, Prof. E. Fyodorof, a bisa na e sesion final, cu e sistema di controle no mester ta complica. Por descubri hasta explosion atomico chiquito, tambe esnan cu ta tuma lugar den espacio cosmico, riba awa of bao di awa. E bandanan moral y social dje asunto si nan no a studia, asina el a bisa. E ta di opinion cu nan a haci un contribucion chiqui na paz mundial.

Segun e comunicado final ta necesario pa buta un serie di estacion di controle riba henter mundu. Algun bapor tambe lo mester sirbi pa controlamentu.

Nan lo publica un raporte confidencial tocante e trabao dje conferencia, pa e gobiernonan dje 8 paisnan cu a atende e discusionnan — esta Merca, Rusia, Inglaterra, Francia, Canada, Checoslowakia, Polonia y Rumania.

E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a felicita e conferencia dje expertonan comunista cu ta studia e posibilidadnan di descubrimentu di experimento atomico cu e resultado alcanza. Segun su opinion esaqui indudablemente lo contribui na solucionamentu di henter e asunto di desarme.

Bo ta kere?

— Alfredo, pakiko e pareha cu ta bai casa den misa nan mester duna otro man?

— Ai mi amigo, esei ta un sorto di formalidad manera ora dos boxeador prome cu nan cuminza sota otro cu sla, nan tambe ta duna otro man!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Telefoon ta ring i Lorenzo ta bai tende, su amigo Jose ta puntre si e ta bin hunga poker na su cas.

Warda mi un rato mi ta bai puntra Pepita asina Lorenzo ta bisa su amigo.

Net Pepita ta caña drenta i e ta puntra Pepita, mi por bai cu José na un conferencia awe nochi?

Pero e amigo ta grita duro door di telefoon, na conferencia no, el la kere cu Lorenzo a comprende malo, hunga poker.

Pepita no ta bisa nada mas, e ta bira bai i Lorenzo ta keda para cu e telefoon den su man.

Ora Pepita a bira bai e ta bisa, con mi por a equivocami asina? Ta dos cos henteramente distinta.

Lorenzo a keda para manera un kens.